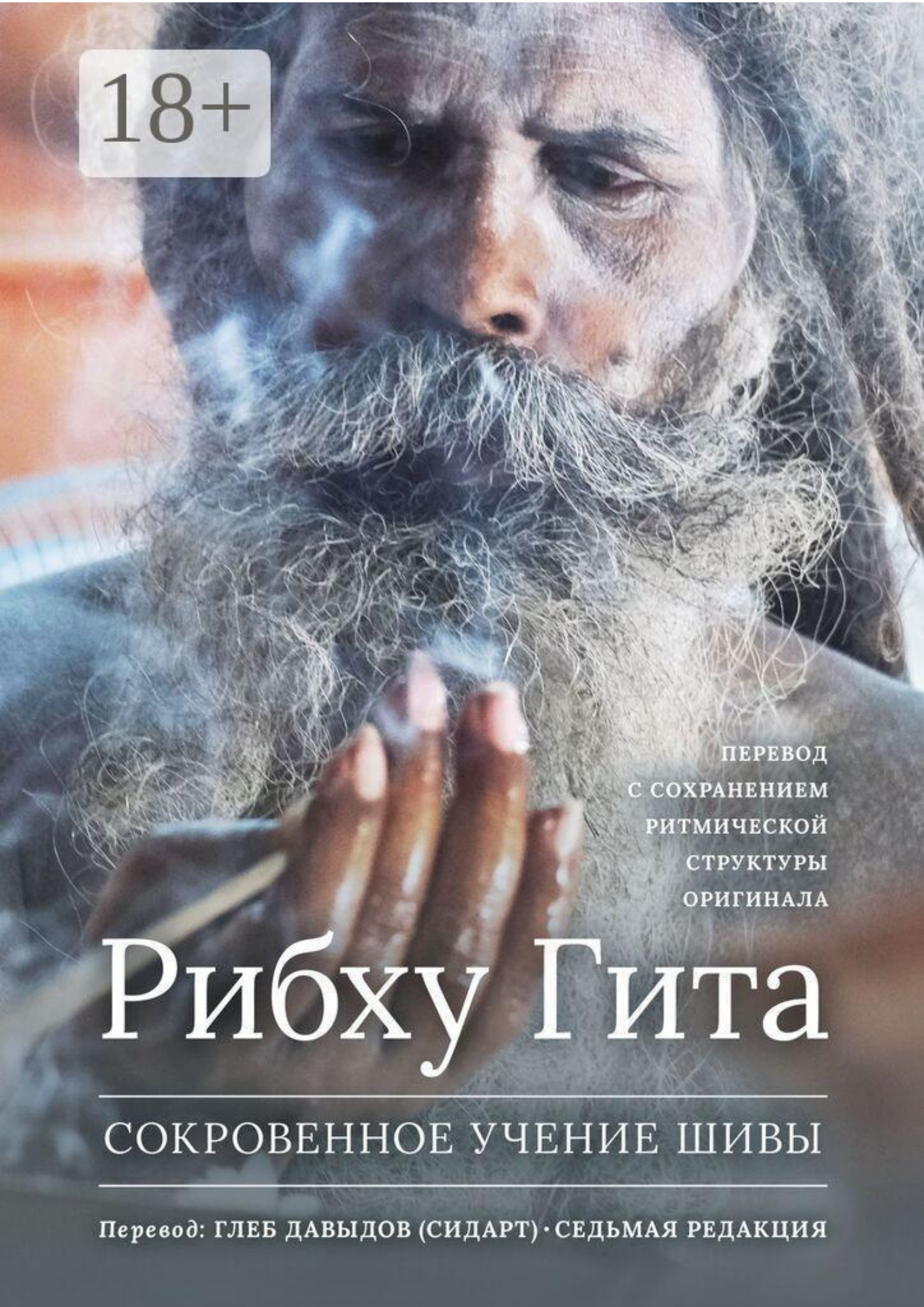




18+

ПЕРЕВОД
С СОХРАНЕНИЕМ
РИТМИЧЕСКОЙ
СТРУКТУРЫ
ОРИГИНАЛА

Рибху Гита

СОКРОВЕННОЕ УЧЕНИЕ ШИВЫ

Перевод: ГЛЕБ ДАВЫДОВ (СИДАРТ) • СЕДЬМАЯ РЕДАКЦИЯ

Глеб Давыдов

**Рибху Гита. Сокровенное
Учение Шивы**

«Издательские решения»

Давыдов Г.

Рибху Гита. Сокровенное Учение Шивы / Г. Давыдов —
«Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-554904-4

«Рибху́ Гита» — древнее индийское священное Писание, в котором содержится вся суть шиваизма. Бескомпромиссно, просто и прямо указывая на Истину, на Единство всего сущего, Рибху уничтожает заблуждения и «духовное эго». Это любимое Писание великого мудреца Раманы Махарши и один из важнейших адвайтических текстов. Перевод выполнен с сохранением ритмической структуры санскритского оригинала, а потому читается легко и действует мгновенно. Это седьмая редакция — многое уточнено и переведено заново.

ISBN 978-5-00-554904-4

© Давыдов Г.
© Издательские решения

Содержание

Предисловие (от переводчика)	6
О финальной редакции	11
Глава Первая	13
Глава Вторая	23
Глава Третья	32
Глава Четвертая	40
Глава Пятая	48
Глава Шестая	61
Конец ознакомительного фрагмента.	71

Рибху Гита

Сокровенное Учение Шивы

На фото — Мауна Свами из Тируваннамалая

Переводчик Глеб Давыдов

Дизайнер обложки Марианна Мисюк

Фотограф Иван Андриец

Благодарности:

Аруначала Шива, Мауна Свами из Тируваннамалая, Ксения Матушкина, Кристина Колокова, Рамеш Субра, Рада из Бангалора, Юрий Цверкун,

Артём Кайда, Анастасия Кошенкова, Дмитрий Каруна, Анна Пурна, Валентина Смирнова, Александр Хабаров,

Константин Конашев, Дмитрий Уланов

© Глеб Давыдов, перевод, 2026

© Марианна Мисюк, дизайн обложки, 2026

© Иван Андриец, фотографии, 2026

ISBN 978-5-0055-4904-4

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Из всех Гит, в которые я погружался, которые читал, «Рибху Гита» сейчас больше всего резонирует с тем, чем я делюсь. Я не знаю, где и как вы получите эти слова, но я считаю, что это высочайшие слова. Это говорит не личность. Вот в чем суть. В этих словах нет гордости или заявлений какой-то личности. Из неизреченного пространства говорит этот голос через тело и сознание, дабы провозгласить Всеохватность, Тотальность абсолютного Осознания, которое есть наша фундаментальная Природа. Это не что-то такое, о чем можно вообразить: «Когда-нибудь я стану...» Ведь такое «я» уже было бы чем-то воображаемым. Только Брахман Реален. Брахман — это не имя Бога. Брахман — это Тотальность. Брахман — это Сознание Сознания. Только Брахман существует. «Ты», и «я», и «всё» — это Брахман, и только. Тот, кто распознаёт это в Сердце, выходит за пределы поля ограничений и существует Вечно. Вечно чистый, блаженный, счастливый и свободный.

Муджи, из сатсанга

Предисловие (от переводчика)

1.

«Рибху́ Гита» была одним из (всего лишь) восьми Писаний, рекомендованных к прочтению великим мудрецом Раманой Махарши. Остальные книги, кроме этих восьми, Рамана считал для самореализации бесполезными и даже вредными. Почти каждый вечер Рамана Махарши и его преданные садились и посвящали несколько часов этой книге. Ученики по очереди читали шлоку за шлокой, а Рамана отвечал на возникавшие у них по ходу чтения вопросы. По свидетельству преданных Раманы, ни одну книгу не читали в Раманашраме так много, как «Рибху Гиту».

«Изучение шастр само по себе — васана. Реализация возможна лишь в самадхи», — говорил Рамана. Но для «Рибху Гиты» делал исключение, утверждая, что даже если вы не понимаете ее стихов, они все равно делают свою работу: уже простого их слушания или чтения, даже без интеллектуального понимания, может быть достаточно, чтобы ввести вас в состояние, которое по силе и эффективности аналогично состоянию самадхи. Ведь в этой Гите — квинт-эссенция всех Упанишад и духовных практик.

Рамана говорил, что «Рибху Гита» хороша, в частности, своей простотой. Для ее чтения и понимания, утверждал он, не требуется никакой высокообразованности и интеллектуальной подготовки в виде предварительного изучения других Писаний. Она говорит с Сознанием напрямую. Таков был и непосредственный опыт самого Раманы. Ведь «Рибху Гита» стала одной из первых книг, с которой он вошел в контакт после своей собственной реализации, когда еще не знал таких слов как «Брахман» или «Сознание». Он просто слушал, как ему зачитывали эту Гиту, и распознавал в услышанном свой собственный опыт.

2.

«Рибху Гита» переводится как «Песнь Рибху́». Эта песнь прозвучала внутри огромного шиваитского эпоса «Шива Рахасья» («Тайны Шивы»), образуя почти всё содержимое его Шестой части. Исследователи иногда проводят аналогию по степени значимости между двумя великими индийскими Писаниями: «Шива Рахасья» и «Махабхарата», сопоставляя «Рибху Гиту» с «Бхагавад Гитой» (хотя «Шива Рахасья» создана гораздо позже «Махабхараты», приблизительно уже в XIV веке).

«Шива Рахасья» состоит из ста тысяч стихов, в которых прославляется Господь Шива, описываются в подробностях шиваитские места паломничеств (святые места и священные реки), шиваитские обряды и ритуалы, мифологические истории взаимодействий Шивы и других богов и мудрецов. И вот среди этого многогранного и почти непередаваемого великолепия сияет алмаз из двух тысяч двухсот стихов — прицельные, ясные и прямые указатели на «Истину», названные «Рибху Гитой».

Предыстория такова: у Бога Брахмы (Бога-творца) был сын по имени Рибху. Этот Рибху был, по сути, святым от рождения, но, имея с отцом некоторые разногласия относительно творческих функций, ушел от него в Гималаи. Где встретился с Господом Шивой, который, видя его святость и полную открытость, посвятил его в свои Таинства, передав ему подлинное Знание, Джняну. В какой-то момент Рибху, проводившего свои дни на гималайской горе Кедар в полном и отрешенном поклонении-созерцании Господа Шивы, посетили искатели Истины, риши. Они были хорошо подготовлены и святы, и поэтому Рибху, вняв их просьбе, передал им Знание, полученное от Шивы. Беседа Рибху с одним из этих риши, Нида́гой, по сути, и составляет содержимое «Рибху Гиты».

Стоит особо заметить, что не все главы Шестой части «Шива Рахасьи» можно считать «Рибху Гитой». Первые ее главы в мифологической и весьма сложной (трудно поддающейся переводу с санскрита) форме описывают предысторию появления этой Гиты — а именно многочисленные мифические перипетии, в частности, связанные с поисками Истины самим Рибху и его встречей с Господом Шивой. А последние главы этой части — своего рода послесловие к диалогу Рибху и Нидаги (многослойное, как гималайские туманы, и тоже почти непере译имое). И поскольку эти главы практически не содержат непосредственно указателей на Истину, они остаются за рамками этого перевода. Пару слов, впрочем, стоит здесь сказать и о них.

Все эти мифологические перипетии (как и многие сюжеты других Пуран и Итихас) можно рассматривать как метафорическое описание процессов, подготавливающих ум и эго к восприятию финального Знания, Джняны. В этом свете подобные сюжеты имеют особое значение: под видом историй о взаимодействиях богов в них описаны процессы очищения чувств и ума от загрязнений (клеш) — внутренние битвы во имя трансцендирования демонических сил. При этом, однако же, эти описания мало кому будут полезны с практической точки зрения, потому что Божественная игра выхода за пределы, трансцендирования, происходящая в нашем уме и теле, всегда глубоко индивидуальна. Общие закономерности, конечно, есть (например, все мы должны превзойти «гордость», «похоть», «страх», «жадность» и т.д.), но как рецепт выхода за пределы и победы над эго эти мифологизированные описания работать не могут, потому что пропорции, соотношения и другие нюансы всех этих проявлений в каждой душе разнятся — и соответственно в каждой дживе происходит своя, сугубо частная битва (хотя всякий раз это одна вселенская большая космическая битва). И вдобавок всё это облечено в Пуранах в форму мифологических сюжетов, которые еще нужно правильно интерпретировать, применить к процессу индивидуального трансцендирования... Иное дело указатели Рибху, которые он даёт Нидаге (или, скажем, указатели Кришны в «Бхагавад Гите»): они носят универсальный характер и применимы практически ко всем готовым садхакам (то есть к таким садхакам, которые так или иначе уже прошли через очищение чувств и ума) — ко всем в почти одинаковой степени.

(Н.В.: В перевод «Рибху Гиты» с санскрита, изданный Раманаширамом, включены все главы шестой части «Шива Рахасьи», и этот перевод даже имеет подзаголовок «Шестая Часть Шива Рахасьи». Поскольку в переводе, который сейчас перед вами, первые и последние главы Шестой части эпоса опущены, нумерация глав здесь не совпадает с нумерацией глав издания Раманаширама. (В качестве «Главы Первой» здесь выступает то, что в Шестой части «Шива Рахасьи» проходит как «Глава Четвертая»). Это стоит иметь в виду, если вы пользуетесь отсылками к конкретным главам «Рибху Гиты» раманаширамовского издания. Стоит также отметить, что Рамана Махариши и его ученики читали «Рибху Гиту» в тамильском переводе, который и вовсе значительно отличается от санскритского оригинала. Нумерация глав в тамильском издании в целом такая же, как в настоящем издании (то есть из тамильской Гиты тоже убраны первые главы). Поэтому когда говорится, что Рамана Махариши особо рекомендовал Главу 26, то в этой книге это и есть Глава 26. Впрочем, если вы хотите понять, что конкретно рекомендовал Рамана, лучше всего обратиться к Приложению к этому изданию, в котором дан перевод Главы 26 именно из тамильской «Рибху Гиты».)

3.

Один из переводчиков «Рибху Гиты» на английский язык, Х. Рамамурти, в своем предисловии к этой Гите пишет, что ее точный перевод на современный язык невозможен. Некоторые словосочетания и идиомы, утверждает он, вообще непере译имы — передать их можно лишь приблизительно. К счастью, переводя «Рибху Гиту», я не стал читать этого предисловия,

а ознакомился с ним только сейчас... Во-первых, задачей было — перевести «Рибху Гиту» именно на современный русский язык (без попыток генерировать что-то вроде древнерусского аналога). А во-вторых, в процессе перевода меня каждый раз удивляли туманности и расхождения разных английских переводов этой Гиты. И поэтому я пытался нащупать более точное значение соответствующих шлок. При сверке этих мест с санскритским оригиналом действительно выходило, что английские переводы не вполне точны. Это удивляло еще сильнее, и я начинал переводить со словарем прямо с санскрита, по одному слову. Почти интуитивно подбирая нужные значения слов (очень многие слова в санскрите имеют несколько разных значений, иногда даже противоположных одно другому, так что тут действительно важно найти правильное значение).

Кроме того, сверка с санскритом производилась, когда я, читая один английский перевод, а затем второй, — никак не мог понять, о чем там идет речь (очевидно, что величие указателей Рибху — в их простоте, на что, как было замечено выше, указывал и Рамана Махарши; поэтому когда Рибху начинает в английских переводах изъясняться слишком туманно — это явный сигнал о том, что перевод не вполне точен). Или бывало так, что я понимал смысл слов, но совершенно не чувствовал, что вот именно эти слова должны находиться здесь. Ясно видел, что указатель не передан правильно. Это тоже служило поводом для проверки перевода. В итоге около 90 процентов этого перевода «Рибху Гиты» переведены на русский язык непосредственно с санскрита.

Огромную помощь в процессе перевода оказала возможность слушать Гиту на санскрите. Я довольно долго искал декламацию «Рибху Гиты» и, наконец, нашел: окольными путями ко мне попал чантинг, выполненный человеком по имени Лингешвара Рао, одним из переводчиков издания Раманапрама. (Эта декламация когда-то — очень недолгое время — в виде дисков прилагалась к печатному изданию, и ее нет в интернете.) Вдохновенная и четкая читка, позволяющая услышать и прочувствовать, как «Рибху Гита» звучит на санскрите. Благодарю Рамешу Субру, передавшего мне файлы с этими записями, а также человека, который передал эти редкие записи Рамешу, и, конечно, самого доктора Лингешвару Рао, начитавшего весь этот массив текста.

Работа строилась так: я слушал чантинг стиха, читал одну версию английского перевода этого стиха, затем другую, затем, если требовалось (а требовалось почти всегда) проверял с санскритско-английским словарем отдельные слова (а иногда каждое слово). И после всех этих операций, как правило, готовый стих на русском языке (и с нужным стихотворным размером) просто вырисовывался во мне, как если бы он уже давно существовал, и его оставалось лишь запечатлеть.

Поначалу работа шла медленно и не очень легко: переводилось только по одному, иногда по два стиха в день. Но ближе к концу Гиты перевод продвигался уже очень быстро — по целой главе в день. Совершенно без усилий — оставалось только печатать готовые шлоки. Всего на перевод ушло восемь неполных месяцев. Перевод был полностью сделан у Стоп Аруначалы, в Тируваннамалае в период с октября 2020 года по июнь 2021 года.

4.

Чтобы сохранить указатели Рибху прицельными и рабочими, некоторые моменты переводились с небольшими вольностями. Например, такие специфические термины как «шестьдесят четыре искусства» (и многие тому подобные) потребовали бы обширного разъяснения в комментариях, а значит, концептуального отвлечения читательского внимания на эти комментарии. В поэтической форме подобные места часто были переведены так, чтобы читатель уже сразу в тексте получал саму суть комментария и смог бы тут же, не отвлекаясь, последовать по указателю.

По этой же причине в некоторых местах (но не во всех) заменены специфически-частные имена богов на более знакомые и привычные читателю. Например, иногда вместо некоторых из имен Шивы используется просто имя «Шива». Хотя каждое имя Бога указывает на его определенное качество, на особый аспект, по тексту Гиты это не всегда настолько важно, чтобы отвлекать читателя на чтение комментариев с целью установить, кто скрывается за именем, например, Гириджа. (Ведь тем, кто читает и слушает эту Гиту на санскрите, понятно и без всяких комментариев, что означает то или иное имя Бога или особый духовный термин, — такие читатели просто проглатывают эти места и прямо идут по указателю, в то время как для русскоговорящих читателей это бы только затруднило чтение и снизило эффективность указателя Мастера.)

Однако некоторые санскритские слова (такие как «Брахман», «майя»), а также некоторые частные имена Богов всё же сохранены в своем первоизданном виде. Краткие их расшифровки читатель найдет в Глоссарии в конце книги.

С максимальной точностью сохранены также все многочисленные повторения (они играют в Гитах особую роль). Есть такой санскритский термин «Махавākья» (буквально: «Великое изречение»). Обычно принято применять этот термин только к особо знаменитым изречениям Упанишад, однако, по сути, почти все повторы в Гитах — это и есть такие вот Махавākьи (это касается также и «Аштавакра Гиты», и «Авадхута Гиты», и других). Махавākьи — это особого рода указатели, повторение которых уже само по себе делает всю работу, — не требуется никаких интеллектуальных усилий, чтобы последовать по таким указателям. По сути, они — волшебные поэтические формулы-заклятия, которые вводят ум ученика в нужное состояние уже одним тем, что он слышит или читает их из раза в раз. Что-то внутри ученика начинает следовать этим Махавākьям. И распознавание случается — просто само собой. Происходит мощный инсайт¹.

Вслед за английскими переводчиками, я также использовал прием заключения в кавычки некоторых слов и выражений с целью подчеркнуть, что в тексте Гиты они в этих случаях использованы как указания не на подлинное, а лишь на концептуальное понимание того, на что они указывают.

Также многие слова даются с заглавных букв — чтобы подчеркнуть: То, на что они указывают, имеет совершенно неконцептуальную, небуквальную, нематериальную, мистическую природу.

Особую роль в переводе играют ударения. Ведь это не просто подстрочный перевод (неизбежно превративший бы пульсирующую Истиной живую Гиту в скучный философский трактат), это — перевод с попыткой сохранения ритмической структуры санскритского оригинала. Поэтому, имея в виду опыт перевода и издания уже двух Гит («Авадхута Гита» и «Аштавакра Гита») с сохранением их санскритского стихотворного размера, в этом издании были проставлены все самые важные ударения, так чтобы читателю сразу было очевидно, как расставить акценты и как должна звучать та или иная шлока. (Если вам попадаются слова, которые содержат ударные слоги, но ударения над ними при этом не проставлены, значит эти слова нужно прочитывать без ударений, как если бы они были частью соседних слов. Впрочем, вы легко разберетесь в этом интуитивно.)

5.

Рибху — это великий Мастер. Возможно, он не такой изысканный, как автор «Аштавакра Гиты», и не настолько проникновенный поэт, как автор «Авадхута Гиты», но он подлинный Мастер, не допускающий никаких компромиссов с умом и не идущий ни на какие уступки даже

¹ От англ. *insite*: откровение, озарение, внезапное понимание. — *Здесь и далее примечания переводчика.*

самому изворотливому, хитрому и «духовному» эго. Напротив, именно с «духовным эго» он разбирается в первую очередь, уничтожая все самые тонкие концепции — особенно «адвайтические» концепции — в уме своего ученика. По этой причине может сложиться впечатление, будто Рибху порой дико противоречит самому себе. Но это не вполне так. Всё дело как раз в том, что слова Рибху — это не концепции, даже если они оформлены как концепции и могут быть переняты умом на чисто интеллектуальном уровне. Рибху, хорошо зная об этом и вообще прекрасно понимая, как работает «ум», уничтожает в зачатке все попытки обусловленного, эгоистического «ума» девальвировать его указатели.

Он, словно кувалдой, напрочь отбивает у эго даже саму идею о том, что оно может выжить. Как и саму идею о том, будто оно вообще «существует». Как уже было сказано, огромную роль в этом играют повторяющиеся изречения, своего рода афоризмы, которые крепче крепкого впечатываются в ум и, подобно вирусам, вычищают его изнутри. Как сказал великий ученик Шри Раманы, Аннамалай Свами: «В Рибху говорится, что бхавану („настройку ума“, санскр.) „Я не тело, Я не ум, Я Брахман, Я всё“ нужно включать снова и снова до тех пор, пока это не станет твоим естественным состоянием. Бхагаван [Рамана Махарши] сидел с нами каждый день, пока мы зачитывали вслух отрывки из „Рибху Гиты“, которые утверждали реальность Естества. Он говорил, что эти повторения — всего лишь помощь в самоисследовании, но очень эффективная помощь».

А другой ученик как-то поделился с Раманой своими наблюдениями насчет видимых противоречий в указателях Рибху: «„Рибху Гита“ говорит о множестве вещей, что они нереальны, а потом добавляет, что все они — Брахман, а потому реальны». Рамана Махарши сказал на это: «Да, когда ты видишь вещи как множество, они „асат“ („не То, что Есть“ — санскр.), то есть нереальны, а когда ты видишь их как Брахмана, то они реальны, они получают свою реальность от своего субстрата — Брахмана».

Конечно, при желании можно отыскать в указателях Рибху также и противоречия другого рода. Но, во-первых, заниматься поиском противоречий или даже просто подмечать их, читая такое Писание, было бы равнозначно тому, чтобы обкрадывать самого себя. А во-вторых: Мастер в рамках одного и того же сатсанга может говорить на разных уровнях — и на относительном, и на абсолютном, — и мы не можем обязать его говорить только определенным образом и только на определенном уровне и никогда не противоречить себе. Даже если бы подобные обязательства были бы возможны, они наложили бы на него ограничения, а он безграничен и может позволить себе говорить что угодно, если это поддержано жизнью.

Стоит добавить, что «Рибху Гита» адресована только духовно зрелым читателям, которые *так или иначе* уже прошли значительный путь поиска и садхан и по-настоящему готовы отбросить всё. В том числе — мнимого «себя».

Сидарт (Глеб Давыдов)

P.S.: Для достижения максимального эффекта от указателей «Рибху Гиты» (как и других гит, переведенных с сохранением ритмической структуры) рекомендуется читать ее вслух.

О финальной редакции

Осенью-зимой 2025/26 года перевод, выполненный в 2021 году, был пересмотрен с учетом накопленного опыта переводов: прошел дополнительную сверку с санскритским оригиналом, а также был еще более приближен к оригинальному звучанию Гиты с точки зрения её ритмической структуры.

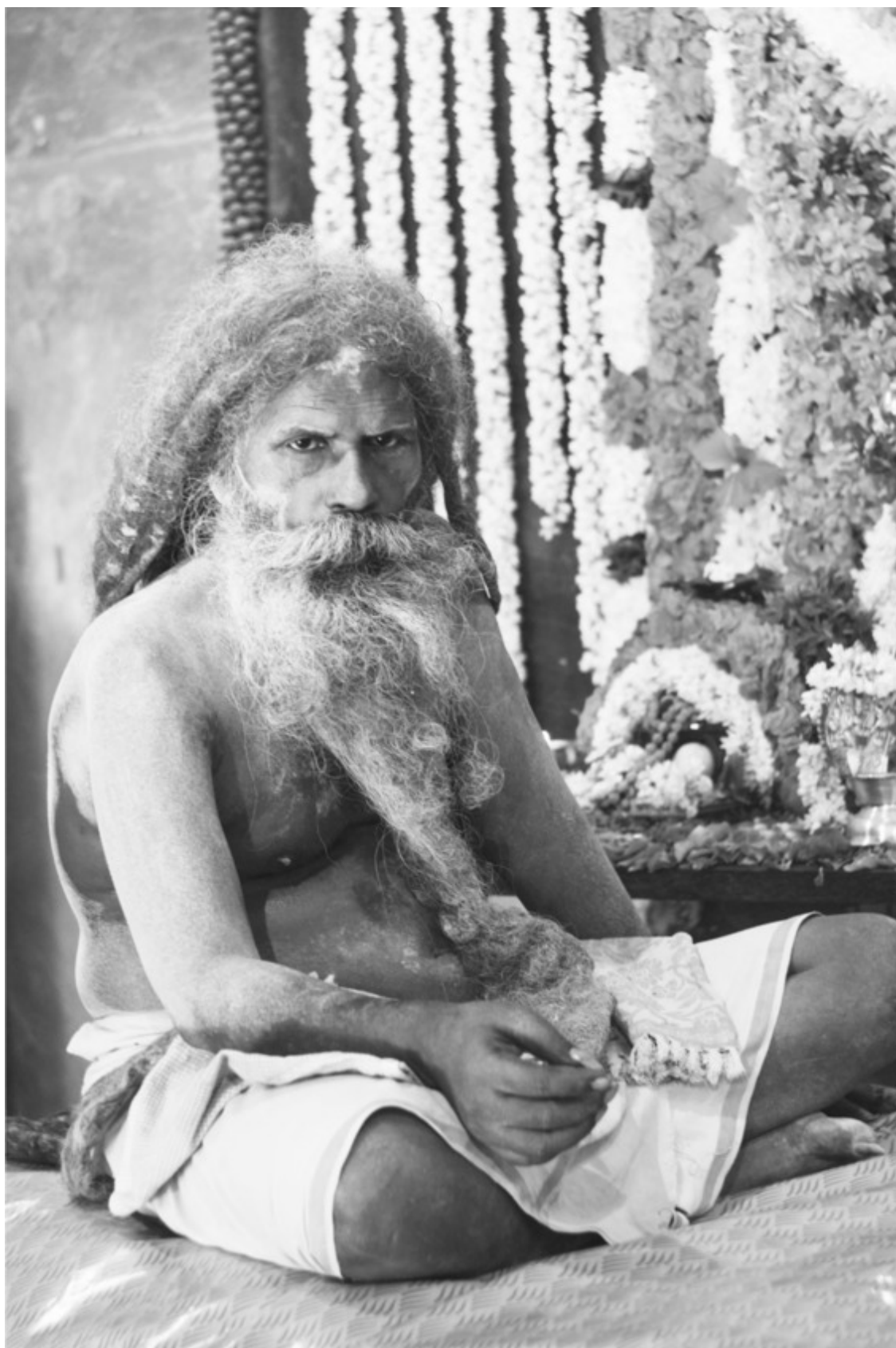
Читатель может выразить сомнения: «Не ставит ли под вопрос общую достоверность работ данного переводчика тот факт, что сам он периодически редактирует свои переводы и местами вносит в них довольно значительные изменения?»

Отвечу на это коротко. Поэтический перевод сакральных текстов — это не просто передача поверхностного смысла, но и более тонкая работа по передаче ритмической структуры и других литературных и энерго-информационных особенностей этих Писаний. Это гораздо более глубокий и тонкий процесс, чем, например, просто академический перевод, по умолчанию требующий исключительно филологической точности.

Процесс поэтического перевода можно уподобить работе скульптора, высекающего реплику прекрасной статуи. Изначальная статуя (санскритский текст) совершенна и уже материализована, но мастеру необходимо передать этот образ в новом материале (другом «камне» — русском языке). Скульптор (переводчик) делает всё, что в его силах в данный конкретный момент времени, и статуя обретает черты, сходные с оригиналом. Но, скажем, через год скульптор достигает новых высот мастерства и, вновь взглянув на копию и на оригинал, понимает, что если сделать еще несколько ударов резца, копия еще сильнее приблизится к оригиналу. Он делает это, и копия (перевод) принимает немного другую форму. Это и есть новая редакция. Иногда мастерство скульптора может вырасти настолько, что копия станет выглядеть действительно иначе, чем раньше. Но при этом станет намного ближе к оригиналу, поскольку мастерство скульптора и его пропускные способности возросли.

В двух словах: переводчик всегда стремится к достоверности, и именно поэтому появляются новые редакции: каждая из них — достовернее предыдущей, так как передает больше нюансов, которые по разным причинам не было возможности учесть и передать в предыдущих редакциях.

Эта редакция названа «седьмой» по причине последовательного учета всех переизданий. Однако, с точки зрения глубины и фундаментального пересмотра текста, она, по сути, является второй основной редакцией.



Глава Первая

1.1

На гималайской вершине Кедара
пытливые риши Рибху посетили,
погружённого в поклонение Шиве,
из мудрейших мудрейшего и отрешённого,
в гирляндах рудракши и пепле священном.

Риши к нему обратились с прошением:

1.2

Риши:

О великий сын рождённого в лотосе Брахмы,
получивший мудрость от Господа Шивы-Ишаны
на Кайлаше-горе, в форме сутр-наставлений, которые
своей силой лишь с Ведами могут сравниться!

1.3

Передай же теперь это Знание нам,
чтобы мы смогли тоже освободиться,
пересечь океан самсары
и уйти из пекла страдания!

1.4

Сута:

Рибху был рад словам этих риши,
в созерцание Стоп² вездесущего Господа
погружённых, и, взглянув на них с милостью,
к собравшимся он обратился так:

1.5

Рибху:

О великие души, хранящие преданность
Господу Шамбу, от вас у меня
никаких нет секретов, и глядя на вас
из чертогов трёхглазого Шивы, отвечу.

1.6

² Стопы — см. глоссарий.

О лучшие в поисках Брахмана люди,
внимайте океану мудрости Шивы,
этим сутрам — в них суть Веданты,
высочайшее Знание Шанкары.

1.7

С помощью них, храня преданность Шиве,
вы превзойдете окобы самсары,
покорив свои органы чувств и пристрастия.
С поклонами Шиве, я приступаю.

1.8

Лишь Шива один, Умы-Шакти супруг,
освещает-одушевляет
вселенную эту, жизнь и разум давая тому,
чего нет и в помине.
Богу Великому этому даже не требуется действовать,
Он сам по себе инструмент, и творение, и растворение.

1.9

Колесничий и лошади Ты, лук и выстрел,
стрельба Ты и цель, всё лишь Ты, всё — в Тебе.
Ты колесница и все ее части,
Ты движение, поиск и цель — только Ты.
Тетива и стрела, натяжение, выстрел,
желание битвы, напряжение — Ты —
достижение цели, победа, награда.
И да хранит нас пыль Твоих Стоп!

1.10

И обращаясь к Нидаге, Рибху
стал давать указатели для его просветления:
«Я поведаю о Естестве³,
Духе Вышем, который вне времени!»

1.11

Рибху:

Вот тайна из тайн, которую Шива
передал в кратком виде для нашего блага:
лишь Я-Естество существует в мире —
мир — Естество, ум — Естество,
всё, что проявлено как нечто другое, —

³ Естество — вариант перевода слова «Атман». Подробнее см. «Естество» в Глоссарии.

это лишь Естество, знай это точно.

1.12

На все мысли, идеи и формы
посмотри как на ноль, оставь их.
Есть лишь Брахман, прими этот факт,
Естество лишь, знай это точно.

1.13

Нет ума — нет мышления тоже.
А без тела — старения нет.
Есть лишь Брахман, прими этот факт,
Естество лишь, знай это точно.

1.14

Если ног вовсе нет — нет ходьбы.
Если рук вовсе нет, нет дел.
Есть лишь Брахман, прими этот факт,
Естество лишь, знай это точно.

1.15

Нет творящего Брахмы — нет мира.
Мира нет — нет хранителя-Вишну.
Есть лишь Брахман, прими этот факт,
Естество лишь, знай это точно.

1.16

Нет старения — смерти нет тоже,
и загробных миров тоже нет.
Есть лишь Брахман, прими этот факт,
Естество лишь, знай это точно.

1.17

Мыслей праведных нет, действий — тоже,
правды нет, нет страха возмездия.
Есть лишь Брахман, прими этот факт,
Естество лишь, знай это точно.

1.18

Нет движения непрерывного,
нет движения — нет застоя.
Есть лишь Брахман, прими этот факт,

Естество лишь, знай это точно.

1.19

Гуру нёт никакого в реальности,
как и ищущего никакого.
Есть лишь Брахман, прими этот факт,
Естество лишь, знай это точно.

1.20

Если нёт «одного», нет и «двух»,
а нет «двух», то и нёт «одного».
Если есть идея об «истинном»,
то и «ложное» тоже появится.

1.21

Чтобы «истинное» возникло,
нужно нечто какое-то «ложное».
Возникает «благое», если есть «неблагое»,
«неблагое» же есть, лишь когда есть «благое».

1.22

«Страх» приходит с идеей «бесстрашия»,
а «бесстрашие» «страху» сопутствует.
Есть лишь Брахман, прими этот факт,
Естество лишь, знай это точно.

1.23

Если есть «несвобода», то есть и «свобода»,
нет «свободы» без «несвободы».
Есть «рождение» — есть и «смерть».
Нет «рождения» — «смерти» нет.

1.24

Если есть «ты», возникает мысль «я»,
если нет «ты», то мысль «я» не возникнет.
Если есть «это», появляется «то».
Если нет «то», то и «этого» нёт.

1.25

Если что-то «присутствует» — что-то «отсутствует».
Если что-то «отсутствует» — что-то «присутствует».
Если есть «следствие» — есть и «причина»,

а без «причины» «следствия» нет.

1.26

Если есть «двойственность» — есть и «недвойственность».

А если нет «двух», то нет «одного».

Если есть «видимое», есть также и «видящий».

Если нет «видимого», где тогда «видящий»?

1.27

Есть «внутри», значит есть и «снаружи».

Нет «внутри» — нет также «снаружи».

Есть идея о «полноте»?

Возникает и чувство «нехватки».

1.28

Если есть хоть немного «ума»,

то он вскоре становится всем.

Если нет никакого ума,

ничего никогда не возникнет.

1.29

Так что попросту нет ничего никогда:

нет «я» и нет «ты», нет «того» и нет «этого».

Есть лишь Брахман, прими этот факт,

Естество лишь, знай это точно.

1.30

Никаких отдельных вещей,

никаких отдельных явлений.

Есть лишь Брахман, прими этот факт,

Естество лишь, знай это точно.

1.31

И нет никакого ума, который бы

мог утверждать: «Я Брахман Всевышний»,

или подумать: «Весь мир — это Брахман»,

или сказать: «Ты тоже лишь Брахман».

1.32

Я — лишь Осознанность, лишь Естество,

больше нет ничего, знай это точно.

Тебе было указано кратко сейчас

на природу чистого Естества.

1.33

Услышав всё это хотя бы единожды,
видишь ты ясно, что ты — только Брахман.

1.34

Нидага:

Господи, кто же Ты? Кто ты, скажи мне!
Слова твои силу имеют такую,
что просто услышав их, освобождаешься
от всех превратностей великой самсары!

1.35

Рибху:

Я войстину чистый Брахман,
Я войстину чистое счастье!
Я войстину Есть, только Я,
Я войстину Брахман, и только!⁴

1.36

Я войстину только Сознание,
Я войстину чистое Знание,
Я — словами невыразимое!
Я войстину Брахман, и только!

1.37

Я вне «смысла», просто Я Есмь,
это всё, этот мир — вне «смысла»,
и от всех забот Я свободен,
Я войстину Брахман, и только!

1.38

⁴ Когда Рибху (и другие Мастера в других гитах) говорит от первого лица, «Я», неподготовленному читателю может показаться, что он дает себе какие-то самохарактеристики или даже занимается самовосхвалениями. Такая трактовка, однако, будет поверхностной и превратной. У Гуру нет личности в привычном смысле. Его «Я» — это безличностное Сознание, чистый Разум, свободный от каких бы то ни было психологических наслоений и склонностей. Поэтому даже когда он отвечает на вопрос «Кто ты?», его «Я» здесь — это заглавное «Я», которое ничего не имеет общего ни с эго (строчной «я»), ни с какой-то личной историей конкретного персонажа. Его «Я» — это Истинное Я, Атман. Это не какое-то особое индивидуальное «Я», присущее исключительно Мастеру. Это «Я» — чистая, ни с чем не смешанная интуиция «Я есть, Я существую», которая проявлена внутри каждого живого существа, и в этом смысле все утверждения Рибху о «Я» — это универсальные указатели на Истину, касающиеся в равной степени и чистого «Я» внутри читателя. Это единое неделимое «Я» во всем. Это всегда следует иметь в виду, встречая в этом Писании это заглавное «Я». Это «Я» и есть «Стопы» (см. Глоссарий). По тексту часто мы оставляем это заглавное «Я» без кавычек, когда требуется указать, что Рибху говорит о чистом принципе «Я» и совсем дистанцирован. Но обе заглавные «Я» («Я» и Я) имеют сущностно одно и то же значение.

Вечно чистый и вечно сияющий,
бесконечный и безупречный,
и природа Моя — лишь Блаженство,
Я войстину Брахман, и только!

1.39

Моя Суть — совершенство извечное.
Бытие-Блаженство-Сознание —
это Я, одно без «второго»,
Я войстину Брахман, и только!

1.40

Моя Суть вне⁵ всех описаний,
вне начал и вне окончаний.
Моя Суть вне природы-материи,
Я войстину Брахман, и только!

1.41

Вне намерений Я, вне помыслов
и за гранью всех видов неведения.
Я суть всё. И Я только Тоб.
Я войстину Брахман, и только!

1.42

За пределами всех имён Я.
За пределами форм и явлений.
Я вне связей — не связан ничём Я.
Я войстину Брахман, и только!

1.43

Я источник всех слов, всей речи.
Я Веданты высшая Истина.
Я конец всех времён, Я вне времени.
Я войстину Брахман, и только!

1.44

За пределами форм вселенной
счастье Я, когда всё смолкает.
Я в конце всех миров, всех событий,
Я войстину Брахман, и только!

⁵ Когда речь идет о Реальности, слова «вне» и «за пределами» указывают не на отсутствие чего-то где-то, а на вездесущность и неограниченность Этого. Подробнее о значении слова «Вне» смотрите в Глоссарии.

1.45

Я есть чистое счастье, и только!
Неизменность Сознания чистого.
Я везде, Я повсюду, лишь Я.
Я войстину Брахман, и только!

1.46

Естество, чистый Брахман, и только,
монолит Сознания чистого,
вне частей и фрагментов, Суть сущего,
Я войстину Брахман, и только!

1.47

Моя Суть — только Знание чистое.
Моя Суть — только Естьность чистая.
Безграничная Суть всего,
Я войстину Брахман, и только!

1.48

Моя Суть — это чистое Есть.
Моя Суть — это Целостность чистая,
что вне целей и вне бесцельности.
Я войстину Брахман, и только!

1.49

Моя Суть — это неизмеримое.
Моя Суть — это невыразимое.
Моя Суть — это непостижимое.
Я войстину Брахман, и только!

1.50

За пределами тока событий,
за пределами всех печалей
непрерывно сияю во всём,
Я войстину Брахман, и только!

1.51

Я вне действий каких бы то ни было,
вне различий каких бы то ни было,
вне сомнений каких бы то ни было,
Я войстину Брахман, и только!

1.52

Я вне чувства отдельного «я»
и вне чувства, что Я без «я».
Моя Суть всегда только Брахман.
Я войстину Брахман, и только!

1.53

Я свободен от качеств Брахмы
и от качеств Вишну — свободен,
Я вне качеств Шанкары-Шивы,
Я войстину Брахман, и только!

1.54

Я сияю как тишина.
Я войстину Брахман, и только!
Я не мелкое и не великое,
но и мелкое Я, и великое.

1.55

Я не свет, что плоть проявляет,
и не то, что мир проявляет.
Я Сознание вне фрагментов,
Моя Суть — Бытие извечное.

1.56

Моя Суть — сама радость, Я — в радости.
Я войстину Брахман, и только!
Ни старик, ни ребёнок, ни юноша.
Выше «высшего» Я — запредельность.

1.57

Моя Суть за пределами множеств.
Я войстину Брахман, и только!
Знаю так Я Себя. Эти речи —
самый сок Веданты, нектар.

1.58

Тот, кому доведётся услышать всё это,
распознаёт Себя как чистого Брахмана.

1.59

Не огро́мный и́ не мельча́йший,
Он ни свѣт, ни вода́, ни земля́, ни во́здух.
Он — оку́танный тѣлом во всѣх,
Он сияет как Сѣрдце внутри и снару́жи.
Кто пости́чь Его́ ли́шь интеллѣктом пыта́ются,
ослеплѣнные ма́йей и горды́ней всезнáния,
распозна́ть Шиву-Ша́нкару бу́дут не в си́лах,
прочита́в даже со́тни Свяще́нных Писáний.

Так заканчивается эта глава диалога между Рибху и Нидагой.

Глава Вторая

2.1

Нидага:

Великий Рибху! Кто в этом мире
может достичь состояния Брахмана?
Поведай мне Знание это, которое
от Шанкары ты получил непосредственно!

2.2

Рибху:

Ты и есть Брахман, прими этот факт.
Ты — высший Гуру, прими этот факт.
Твоя форма — пространство, прими этот факт.
В том, что Ты — Брахман, сомнений не может быть.

2.3

Все состояния Ты, все явления,
что проявлены — все — и ещё не проявлены.
Ты — неизменность за гранью всего;
тот, кто видит, и тот, кто не видит.

2.4

Ты — во времени, но вне времени,
вне всего — так что ж Тебе видеть?
Вне частей, вне явлений временных.
Ты всегда только Брахман. Ты —
во всех формах Реальное. Ты —
монолит Сознания, Брахман.

2.5

Ты есмь Истина, Целость и Вечность,
Ты Свобода, ничем-незатронутость,
Ты Бессмертие, Бог и Покой,
верх-и-низ, Полнота, чистый Брахман.

2.6

Ты во всём одинаково Сущий,
Ты извечных Писаний Истина.
Вне частей Ты всегда — просто Есть.
Верх-и-низ, Полнота, чистый Брахман.

2.7

От мирских заблуждений и смут Ты свободен,
Ты — во всех существах, Ты их вечная Суть.
От намерений Ты совершенно свободен,
верх-и-низ, Полнота, чистый Брахман.

2.8

Тем, что есть, преисполнен и счастлив всегда,
за пределами всех антипатий, вражды,
за пределами действий, всевышний Покой,
верх-и-низ, Полнота, чистый Брахман.

2.9

Ты — Пространство Сознания чистого,
Ты — Осознанность, вечно-свободная,
Естеством остаешься всегда.
И в том, что Ты — Брахман, сомнений не может быть.

2.10

Ты сама Благодать, Ты превыше всего,
от всего Ты свободен, вне качеств и свойств.
Есть лишь Ты, только Ты — Одно без «второго»,
в том, что Ты — Брахман, сомнений не может быть.

2.11

Цельный Дух Ты, Блаженство пречистое,
Постоянство, Блаженство-Сознание,
Твоя Суть — полнота, совершенство единое,
в том, что Ты — Брахман, сомнений не может быть.

2.12

Ты есть То, что Ты есть, — Свет Всевиденья,
Ты есть Он, само Знание-видение,
Ты — Сознание, Брахман живой.
Что Ты — Брахман, сомнений не может быть.

2.13

Ты — бессмертие, Ты — вездесущность,
Ты — сам Бог, Всевышняя Суть, —
описать-объяснить невозможно, —
что Ты — Брахман, сомнений не может быть.

2.14

Ты есть всё, но Ты вне всего,
Ты — Покóй, запреде́льная Су́ть,
неподви́жная Пе́рвопричи́на.
Что Ты — Бра́хман, сомне́ний не мо́жет быть.

2.15

Твоя су́ть и приро́да — ли́шь Быти́е,
То, что Есть, а не «что́-то, что бы́ло»,
Суть Твоя́ постоянно́ чиста́.
Что Ты — Бра́хман, сомне́ний не мо́жет быть.

2.16

Соверше́нно вне́ всех веще́й,
вне преде́лов мельча́йших части́ц,
Тебя́ не́т как «того́» или «этого́»,
но сказа́ть «Тебя́ не́т» — ограни́чить.

2.17

И кем бы ты ни́ был, ты — Он, Велича́йший.
В то́м, что Ты — Бра́хман, сомне́ний не мо́жет быть.

2.18

Ты вне це́лей, приме́т и по́водов —
вне изья́нов Созна́ние Це́льное,
Недели́мая Су́ть Еди́ная.
В то́м, что Ты — Бра́хман, сомне́ний не мо́жет быть.

2.19

Твоя Су́ть — это Су́щность всего́,
Твоя Су́ть — это Све́т во все́м,
вне разли́чий и разделе́ний.
Что Ты — Бра́хман, сомне́ний не мо́жет быть.

2.20

Ты воистину́ только Бра́хман,
вне разли́чий и́ злоклю́чений,
Всеблагóй, недели́мый Ши́ва.
Что Ты — Бра́хман, сомне́ний не мо́жет быть.

2.21

За пределами мудрых слов,
просто знаешь Себя непосредственно —
пребываешь самым лишь Собой,
и в том, что Ты — Брахман, сомнений не может быть.

2.22

Остаешься всегда лишь Собой,
всё, что видишь Ты, — это лишь Ты,
Ты в извечном Блаженстве своего Естества,
в том, что Ты — Брахман, сомнений не может быть.

2.23

Ты — царь, в царстве Естности царь — только Ты,
Ты и есть Естество, Атман-Естность.
Твоя Суть — полнота. Полнота — это Ты.
В том, что Ты — Брахман, сомнений не может быть.

2.24

Пребываешь в собственном счастье,
всё, что знаешь, — это лишь Ты.
Ты — пространство само-сияющее;
Ты есть Брахман, сомнений не может быть.

2.25

В своей истинной Сутти недвижен всегда,
ничего, кроме истинной Сутти, не видишь,
твоя Суть — бесконечности чистый нектар,
и в том, что Ты — Брахман, сомнений не может быть.

2.26

Своей истинной Сутью Ты вечно сияешь,
своей истинной Сутью Ты вечно цветёшь,
Твоя Суть и есть Ты — ничего, кроме Этого.
В том, что Ты — Брахман, сомнений не может быть.

2.27

Ты всегда пребываешь самым лишь Собой,
и повсюду Ты видишь Себя лишь;
наслаждаешься Ты Собой в Себе.
Ты есть Брахман, сомнений не может быть.

2.28

Сута:

Рибху́, сын рождённого в лóтосе Бра́хмы,
пове́дал всё э́то, обраща́ясь к Нида́ге.
А пото́м, видя в нём соверше́нный сосу́д
для ми́лости Ши́вы, Рибху́ продолжа́л.

2.29

Рибху:

Так учи́л на Кайла́ше Ша́нкара Ши́ва
сы́на, досто́йного э́той любви́,
и тепе́рь переда́м я тебе́ э́то Зна́ние —
слу́шай внима́тельно, с откры́тым умо́м!

2.30

Весь проя́вленный ми́р нереа́лен совсе́м,
никогда́ не был со́здан, не-существу́ет.
Все́, что ты ви́дишь, — э́то ничто́,
э́того не́т всего, не бу́дет и не́ было.

2.31

Нет зри́мого ми́ра и́ нет ума́,
нет отде́льной души́ и отде́льной личи́ны,
э́того не́т всего, не бу́дет и не́ было,
е́сть только Бра́хман, и Он — э́то все́.

2.32

Не́т никако́го возде́йствия ма́йи,
и стра́ха возде́йствия ма́йи нет то́же,
э́того не́т всего, не бу́дет и не́ было,
е́сть только Бра́хман, и Он — э́то все́.

2.33

Не́т и того́, кто де́лает де́йствия,
и де́ланья не́т, и не́т самих де́йствий,
э́того не́т всего, не бу́дет и не́ было,
е́сть только Бра́хман, и Он — э́то все́.

2.34

Не́т «одно́го», и «двух» нет то́же,
нет ма́нтры, нет та́нтры, не бу́дет и не́ было,
э́того не́т всего, по́просту нет,
е́сть только Бра́хман, и Он — э́то все́.

2.35

Нет слушанья Гу́ру, нёт размышлений
над слова́ми его́ и нёт медита́ций,
этого нёт всего, не бу́дет и не́ было,
е́сть только Бра́хман, и Он — это всё.

2.36

Нет ви́дов сама́дхи и те́х, кто в сама́дхи,
нет ме́ры для э́того — да и кто́ бы изме́рил?
Этого нёт всего, не бу́дет и не́ было,
е́сть только Бра́хман, и Он — это всё.

2.37

Несомне́нно, неведе́нья нёт никако́го
и заблужде́ния нёт никако́го,
этого нёт всего, не бу́дет и не́ было,
е́сть только Бра́хман, и Он — это всё.

2.38

Нет причи́нно-сле́дственных свя́зей,
отноше́ний ме́жду веще́ями,
этого нёт всего, не бу́дет и не́ было,
е́сть только Бра́хман, и Он — это всё.

2.39

Про́шлого-бу́дущего не́ существу́ет,
и насто́ящего не́ существу́ет,
этого нёт всего, не бу́дет и не́ было,
е́сть только Бра́хман, и Он — это всё.

2.40

Нет ни Га́нги, ни Га́йи, нет моста Ра́мы,
нет други́х святы́х ме́ст пилигри́мов,
этого нёт всего, не бу́дет и не́ было,
е́сть только Бра́хман, и Он — это всё.

2.41

Нет земли́, нет огня́, нет воды́ и нет во́здуха,
и нёт никако́го простран́ства-эфи́ра,
этого нёт всего, не бу́дет и не́ было,
е́сть только Бра́хман, и Он — это всё.

2.42

Нет великих богов, нет божеств сторон света,
нет отца — и гуру нет тоже.
Этого нет всего, не будет и не было,
есть только Брахман, и Он — это всё.

2.43

Нет «далеко», и «близко» нет тоже,
нет «середины», «начала», «конца»,
нет «единства», и «множества» — тоже,
«ложного» нет, но и «истины» нет.

2.44

Нет «свободы» и нет «несвободы»,
нет «слов», нет «времени», нет «пространства»,
нет ничего, на что указать,
нет «реального» и нет «счастья».

2.45

Нет борьбы двух начал и нет правых-неправых,
всё, что есть, — это лишь Естество,
нет становления, нет увядания,
приходы-уходы — это лишь видимость.

2.46

Нет «теперь» и «потом», нет «гуру», нет «ищущих».
Нет «реально», нет «ложно», нет «есть» и нет «нет».
Нет никаких «совершаемых действий»,
как и «действий, уже свершённых».

2.47

Нет народов, нет рас, нет обычаев,
нет условий к Самопознанию,
нет этических норм, нет запретов, нет правил,
как и праведной жизни, ведущей к спасению.

2.48

«Ложно всё», «лишь Брахман реален»,
«существует только Сознание» —
это просто слова, а не Истина,
«Я — Осознанность» — просто слова.

2.49

И нет «Я» никакого особого —
«неизменного, вечно Я»,
просто нет, не будет и не было.
Есть лишь Брахман, и Он — это всё.

2.50

Всё, что выражено в словах,
всё, что понято через ум,
всё, что способен постичь интеллект,
всё, что явлено в форме мысли,

2.51

всё, что с помощью йогии достигнуто,
всё, что органам чувств доступно,
сны, и явь, и глубокий сон,
и вне этих трёх состояние —

2.52

нет в реальности этого, нет —
осознать тебе это требуется,
разглядеть, что мир — обусловленность;
омовеньями смыть — не получится.

2.53

Нет и трёх состояний материи,
комбинаций их — тоже нет.
Нет «один» или «два» — да и множества
просто нет, — не будет и не было.

2.54

Заблуждений-не-заблуждений,
будь уверен, попросту нет.
Есть лишь Брахман, и Он — это всё,
а «другого» не будет и не было.

2.55

Тот, кто услышит всё это и примет,
останется Брахманом навсегда.

2.56

Иивара:

Как пузыри в океане, всплывают
люди и звери в Блаженстве едином
величия Шивы — в вечном Сейчас.
Снова и снова поднимаются волны
прошлого-будущего и происходящего —
мáйя Моя для всех и всегда.
Но распознавший, что всё это кажимость,
что это лишь Я проявляюсь во всём,
что бы ни было явлено или воспринято,
от мира страданий-перерождений
остаётся отныне свободен навеки.

2.57

Но кто за пределы своих заблуждений
выйти не сможет, тот не сумеет
распознать того Шиву, который всеведущ
и всеохватен и который причина
жизни всех тел, вечный супруг
жизненной силы, лучезарно сияющий
в сердцах всех существ,
подобный орлу, что убивает
змия мирского существования.

*Так заканчивается эта глава диалога между Рибху и Нидагой, названная «Учение Шивы
своему сыну».*

Глава Третья

3.1

Живара:

Все дела́ — это миф⁶. Все миры́ — это миф.
Отноше́ния — миф. Ситуа́ции — миф.
Также стра́х — это миф. Контро́ль — это миф.
Наслажде́ния — миф. И все свя́зи — лишь миф.

3.2

Ве́ды — лишь миф. Слова́ — это миф.
Изрече́ния — миф. Разнообра́зие — миф.
Процвета́ние — миф. Небеса́ — это миф.
И луна́ — это миф. И ве́щи — лишь миф.

3.3

Гу́ру — лишь миф. И та́инства — миф.
Добродете́ль — лишь миф, поро́к — тоже миф.
Иера́рхии — миф, достиже́ния — миф.
Всё, что явлено, — миф. Всё, что сказа́но, — миф.

3.4

Ве́ды, кни́ги, писа́ния, зна́ния,
все причи́ны и сле́дствия, Бо́г и миры́,
все стихии́ и су́щности, все существа́ —
это миф, здесь сомне́ний не мо́жет быть.

3.5

Свобо́да и связа́нность, ра́дость-страда́ния,
медита́ция, ду́манье, бо́ги и де́моны,
нева́жное-ва́жное, вы́сшее-ни́зшее —
только миф, здесь сомне́ний не мо́жет быть.

3.6

Всё, что выра́жено слова́ми, —
просто миф, здесь сомне́ний не мо́жет быть,
как и всё, что предста́влено в обра́зах,
как и всё, что офор́млено мы́слями.

⁶ Слово «миф» использовано здесь для перевода санскритского *mithya* — «ложное», «призрачное», «иллюзорное», «кажущееся», «не существующее в реальности». Обычно это понятие противопоставляется в Веданте понятию *Satya* — Истина, Естина, то, что неизменно, вечно и обладает собственным бытием.

3.7

Всё, что создано интеллект^{ом},
всё, посредством ума решённое,
и весь мир разнообразия этот —
только миф, знай точно, уверенно.

3.8

Что услышано через уши,
что увидено с помощью глаз,
как и сами глаза, и уши, и тело, —
просто миф, здесь сомнений не может быть.

3.9

Воплощённое в формах материи
или в образах произведённое,
всё вообще, что воспринято может быть, —
просто миф, здесь сомнений не может быть.

3.10

«Кто-то Я», «Я то, я это», «Я — Он» —
все слова одинаково ложны.
Всё, что явлено в этом мире, —
просто миф, знай точно, уверенно.

3.11

Ритуалы все, практики, таинства,
объяснения все, толкования,
и идея, что кто-то «живёт», —
всё есть миф, знай точно, уверенно.

3.12

Все различия, все сравнения,
все намерения просто ошибочны.
Рассуждения и осуждения —
просто миф, здесь сомнений не может быть.

3.13

Заявление «Вишну — хранитель»,
также «Брахма — творец», «Шива — тот,
кто иллюзии уничтожает» —
просто миф, здесь сомнений не может быть.

3.14

Омовения, мантры, служения,
посвящения и церемонии,
все обряды и поучения —
это миф, здесь сомнений не может быть.

3.15

Всё — лишь миф. Весь «мир» — это миф.
«То, что было», «что будет», «что есть»
и другие идеи ума —
это миф, здесь сомнений не может быть.

3.16

Мыслей разных, миров бесчисленных
предпосылка одна лишь — неведение.
Миллиарды планет и галактик —
всё лишь Брахман, знай это точно.

3.17

Вера в то, что три мира — реальны,
вера в что-то «плохое», «хорошее»,
поучения всех наставников —
всё лишь Брахман, знай это точно.

3.18

Всё высокое и всё низкое,
запредельное и обычное,
Ом, а также все звуки и буквы —
всё лишь Брахман, знай это точно.

3.19

Всё, что явлено в этом мире,
всё, что кажется этим вот миром,
всё, что есть действительно в мире, —
всё лишь Брахман, знай это точно.

3.20

Что бы ни было сказано звуками,
с чем бы звуки ни были связаны,
что бы ни было понято кем-либо, —
всё лишь Брахман, знай это точно.

3.21

Что бы ни было кем-то оспóрено,
что бы ни было кем-либо прóжито,
кто бы чтó кому́ ни сказа́л, —
всё лишь Бра́хман, зна́й это то́чно.

3.22

Кто бы что кому́ ни дава́л,
кто бы чтó ни сде́лал кому́,
кто когда́ через чтó ни прошёл бы, —
всё лишь Бра́хман, зна́й это то́чно.

3.23

Будь то са́мые до́брые де́йствия
иль порóчные са́мые де́йствия,
даже са́мые чи́стые де́йствия, —
всё есть ми́ф, зна́й то́чно, уве́ренно.

3.24

Всё, что ви́дишь, и всё, чем кажу́сь Я, —
это Бра́хман, зна́й это то́чно.
Всё, что ви́дится-появля́ется, —
это ми́ф, зна́й то́чно, уве́ренно.

3.25

Рибху:

Я изложу́ здесь и сейча́с
та́йну из та́йн, чу́до чудес,
которое Ша́нкара передал
сы́ну-Кума́ру на Кайла́ше-горе́.

3.26

Всё, что е́сть, — это то́лько Созна́ние,
бесконéчная Су́ть, вездесу́щая, ве́чная,
вне фрагме́нтов и чи́сел Созна́ние.
Всё есть то́лько игра́ Созна́ния.

3.27

Вся ма́терия — э́то Созна́ние.
Всё есть то́лько игра́ Созна́ния.
Естество́ твоё — све́т Созна́ния.

Всё есть только игра Сознания.

3.28

Все миры — это только Сознание.

Всё есть только игра Сознания.

«Твоя жизнь», «моя жизнь» — Сознание.

Ничего — помимо Сознания.

3.29

Воздух, небо, земля, и вода,

и огонь, и Брахма, и Вишну,

Шива тоже — и всё остальное —

всё есть только игра Сознания.

3.30

Бесконечная Суть, вездесущая, вечная,

всё, что есть, — это только Сознание.

То, что было и будет, — Сознание.

Всё есть только игра Сознания.

3.31

Время, как и пространство, — Сознание.

Также знание — только Сознание,

и познание, и познающий.

Всё есть только игра Сознания.

3.32

Все беседы — только Сознание.

Все слова — это только Сознание.

Ложь и правда — только Сознание.

Всё есть только игра Сознания.

3.33

И конец, и начало — Сознание.

Если вещь существует — Сознание.

Если Брахма, то он лишь Сознание.

Если Вишну, то он лишь Сознание.

3.34

Рудра тоже, и разные боги,

и все демоны, звери и люди,

ученик, как и Гуру, — Сознание.

Само Знание — это Сознание.

3.35

Тот, кто видит, и то, что видимо,
тот, кто знает, и то, что знаемо, —
всё Сознание, несомненно-чудесное.
Тело тоже — только Сознание.

3.36

Проявление — только Сознание.
И причина, и следствие — тоже,
форма — тоже, бесформенность — тоже,
и грехи, и заслуги — Сознание.

3.37

И «адвайта», и «двайта» — Сознание,
и Веданта, и Веды — Сознание.
И все стороны света — Сознание,
божества их — тоже Сознание.

3.38

Все дела и взаимодействия,
то, что было, что будет, что есть,
имена все и формы — Сознание,
как и все существа в трёх мирах.

3.39

Пра́на тоже — только Сознание,
и все органы, чувства — Сознание,
оболочки-ко́ши — Сознание.
И блаженство — конечно, Сознание.

3.40

Всё, что вечно, — только Сознание,
и невечное — тоже Сознание, —
и помимо Сознания, вечно
и реального нет — лишь Сознание.

3.41

Беспристрастность — это Сознание.
Страсть, желание — тоже Сознание.
Что желается, как и желающий, —

всё, мудрейший, только Сознание!

3.42

Что бы там ни было, где бы то ни было —
всё лишь Сознание, что бы ни виделось.
Чем ни казалось бы, — всё лишь Сознание,
близко-далёко ли — только Сознание.

3.43

Сколько бы ни было, где бы то ни было
всяких существ упомянуто ни было, —
хоть и сказано в Ведах, будто их множество, —
много ли мало — только Сознание.

3.44

Нет несвободы, есть только Сознание.
Свободы нет тоже, есть только Сознание.
Одно лишь Реально — Сознание только.
Это истинно, истинно, Именем Шивы!

3.45

Всё, о чем в Ведах во всех говорится, —
всё Сознание только, и только Сознание.
Всё, что сыну поведал Шива,
вручено здесь теперь тебе.
Тот, кто сможет услышать всё это,
распознаёт Себя как Брахмана.

3.46

Сута:

Воспеваю Внутри и поклоняюсь Единому Я,
тело которого — безграничное небо само.
В форме службы лингаму я поклоняюсь Ему:
омываю Его, который не может быть влагой затронут;
одеваю Его, но в одежды пространства
Он облачён постоянно;
умащаю сандаловой пастой Того,
кто не чувствует запахов совершенно;
украшаю цветами Его,
хотя Он вне всех ощущений;

3.47

предлагаю огонь я Тому,

кто весь мир Собой освещает;
подношу Ему пищу,
хотя Он ни в чём не нуждается;
возношу я хвалу Тому,
кто весь мир Собой оживляет,
простираюсь пред Ним и вокруг Него обхожу я.
В этом сила моя и любовь,
и обязанность, и полномочие.

3.48

Тот, кто не ведает, служит в соответствии
со всеми предписанными ритуалами
без каких-либо пропусков.
Тот же, кто Знает, служит Ему изнутри,
но в полной гармонии с установленными порядками.
И хотя Господь Ишвара погрузил мир в неведение,
всем, кто искренне любит Его, дарует Он Знание,
открывая обитель свою, позволяя войти и остаться.

Так заканчивается эта глава диалога между Рибху и Нидагой, названная «Определение мира как Бытия-Сознания».

Глава Четвертая

4.1

Рибху:

Я открою тебе наивысшее чудо,
что во всех мирах открывается редко,
суть всех Вéd и Священных Писаний всех,
открывается редко, поистине редко.

4.2

Все мánтры — неделимая единая Суть,
их цель — неделимая единая Суть,
душа — неделимая единая Суть,
ритуалы — неделимая единая Суть.

4.3

Земля — неделимая единая Суть,
вода — неделимая единая Суть,
аромат — неделимая единая Суть,
небо — неделимая единая Суть.

4.4

Вéды — неделимая единая Суть,
Писания — Суть неделимо-единая,
Брахман — неделимая единая Суть,
обеты — неделимая единая Суть.

4.5

Вишну — неделимая единая Суть,
Шива — неделимая единая Суть,
Брахма — неделимая единая Суть,
все боги — неделимая единая Суть.

4.6

Всё — неделимая единая Суть,
ты — неделимая единая Суть,
Я — неделимая единая Суть,
Гуру — неделимая единая Суть.

4.7

Слова — неделимая единая Суть,

свѣтъ — неделимая единая Суть,
тѣло — неделимая единая Суть,
ум — неделимая единая Суть.

4.8

Мысли — неделимая единая Суть,
радость — неделимая единая Суть,
познание — Суть неделимо-единая,
потѣри — неделимая единая Суть.

4.9

Вѣчное — Суть неделимо-единая,
Наивысшее — Суть неделимо-единая,
мельчайшее — Суть неделимо-единая,
«Я ѣсть» — неделимая единая Суть.

4.10

Присутствие — Суть неделимо-единая,
отсутствие — Суть неделимо-единая,
другое — неделимая единая Суть,
Наивысшее — Суть неделимо-единая.

4.11

Большое — неделимая единая Суть,
люди — неделимая единая Суть,
тонкое — неделимая единая Суть,
двое — неделимая единая Суть.

4.12

То, чего нѣтъ, — неделимая Суть,
сила — неделимая единая Суть,
повсюду неделимая единая Суть,
атом — неделимая единая Суть.

4.13

То, чего нѣтъ, — неделимая Суть,
ты сам — неделимая единая Суть,
есть только Суть неделимо-единая,
всѣ это — Суть неделимо-единая.

4.14

Знание — Суть неделимо-единая,

д́анность — Суть неде́лимо-еди́ная,
сокры́тость — Суть неде́лимо-еди́ная,
оте́ц — неде́лимая еди́ная Суть.

4.15

Пре́данный — Суть неде́лимо-еди́ная,
му́ж — неде́лимая еди́ная Суть,
ма́ть — неде́лимая еди́ная Суть,
Вселенская фо́рма — неде́лимая Суть.

4.16

То́рс — неде́лимо-еди́ная Суть,
голо́ва — неде́лимо-еди́ная Суть,
но́с — неде́лимая еди́ная Суть,
вне́шность — неде́лимая еди́ная Суть.

4.17

Соверше́нство — неде́лимо-еди́ная Суть,
бессме́ртие — Суть неде́лимо-еди́ная,
слы́шанье — Суть неде́лимо-еди́ная,
до́м — неде́лимая еди́ная Суть.

4.18

Та́йна — неде́лимая еди́ная Суть,
Ши́ва — неде́лимая еди́ная Суть,
и́мя — неде́лимая еди́ная Суть,
со́лнце — неде́лимая еди́ная Суть.

4.19

Луна́ — неде́лимая еди́ная Суть,
Гу́ру — неде́лимая еди́ная Суть,
свиде́тель — неде́лимая еди́ная Суть,
дру́г — неде́лимая еди́ная Суть.

4.20

Родны́е — неде́лимая еди́ная Суть,
чувство «я» — неде́лимая еди́ная Суть,
ца́рь — неде́лимая еди́ная Суть,
го́род — неде́лимая еди́ная Суть.

4.21

Божья Во́ля — неде́лимая еди́ная Суть,

Госпо́дь — недели́мая еди́ная Су́ть,
ма́нтра — недели́мая еди́ная Су́ть,
и её повто́рение — Су́ть недели́мая.

4.22

Медита́ция — Су́ть недели́мо-еди́ная,
пребыва́ние — Су́ть недели́мо-еди́ная,
постиже́ние — Су́ть недели́мо-еди́ная,
Всевы́шнее — Су́ть недели́мо-еди́ная.

4.23

Све́т — недели́мая еди́ная Су́ть,
запреде́льность — недели́мая еди́ная Су́ть,
уте́хи — недели́мая еди́ная Су́ть,
возда́ние — Су́ть недели́мо-еди́ная.

4.24

Же́ртва — недели́мая еди́ная Су́ть,
побе́да — недели́мая еди́ная Су́ть,
Небеса́ — недели́мая еди́ная Су́ть,
ты са́м — недели́мая еди́ная Су́ть.

4.25

Ниче́го нико́гда отде́льным не мо́жет быть
о́т недели́мой еди́ной Су́ти.
Слу́шай же сно́ва и сно́ва об э́том,
и чу́до реа́льности тебе́ откро́ется.

4.26

Э́то ре́дко, поисти́не ре́дко,
ре́дко ви́дится где́ бы то ни́ было,
что «Я Есмь» — вне все́го, и одна́ко
Я есмь све́т, что во все́м, Я Есмь.

4.27

Во всех фо́рмах — Я вну́тренний Гу́ру,
во всех фо́рмах Я е́сть как «Я Е́сть»,
просто чи́стое Я, соверше́нное,
Я Всевы́шнее, просто Я Есмь.

4.28

«Я» е́сть То, что «Я Е́сть», То, что Зна́ет.

«Я» есть Истина и незапятнанность.
«Я» — прямое и чистое Знание.
Во всех частностях «Я» одинаково.

4.29

«Я» чисто, «Я» свободно от скорби.
«Я» — Сознание — во всём одинаково.
Вне достоинств и недостатков,
«Я» вне качеств, «Я» — Шива! «Я» — Шива!

4.30

Вне «адвайты» и «двайты» «Я»,
«Я» вне всех полярных начал,
«Я» вне «было» и «стало», вне «явности»,
вне явлений, лишь Тó — это «Я».

4.31

«Я» — исток пустоты-полноты,
«Я» — сияющий чистый ум,
вне «подобного» и «бесподобного»,
вне всего преходящего «Я».

4.32

«Я» всегда за гранью всего.
«Я» Естественность, «Я» — всегда Есть.
Не «одно» — где «одно», там ведь «два».
«Я» вне чисел и исчислений.

4.33

«Быть»/«не быть» — для Меня нет различий.
Нет намерений там, где есть Я.
Я вне множества разных «я».
Я есть Тó, вне чего — ничегó.

4.34

Я не некое «я», Я не что-то «другое».
Я без тела и прочих надстроек,
утешений и безутешности,
без поддержки и без прибежища.

4.35

Вне оков и освобождения.

Чистый Брахман, Я — это Я.
Вне ума и его изменений
Я Всевышнее и запредельное.

4.36

Знай, пытливость — природа Моя,
но и вне пытливости Я.
Я есть «А», и Я — это «Я»,
Я всегда пребываю в радости.

4.37

За пределами Я медитаций,
но и Суть медитаций всех Я.
И однако, Я не объект.
Полнота полноты — и полнее.

4.38

Суть Моя — это Тó, что за гранью.
Чистый Брахман, Я — это Я.
Вне всех фóрм и признаков Я,
Я не смешан ни с чéм, Я — лишь Я.

4.39

Измерениям Я неподвластен,
нечем мéрять, и мерить — нéчего.
Хотя глаз у Меня и нет,
вижу Я: всё проходит, всё — прошлое.

4.40

Развит Я совершенно и полностью,
пробуждён и ясен всегда.
За пределами: вне ощущений
и вне действий — во Мнé все действия.

4.41

Я покоюсь в единстве с Ведантой,
Я извечно легко доступен.
Радость Я, но вне радости Я.
Я — награда за тишину.

4.42

Моя фóрма — Сознание вéчное.

Я в присутствии и в отсутствии,
но ни то, ни другое никак
не способно Меня затронуть.

4.43

Я вне всех сердечных узлов,
в самом Сердце Я — и повсюду.
Я вне всех изменений тела,
за пределами тонких тел.

4.44

На пути от препятствий свободен.
Я внутри всех глубин самых внутренних.
Я вне времени, вне пространства,
Мне пространство — всего лишь одежда.

4.45

Я от «есть» и от «нет» свободен,
отрицание («не») неизвестно Мне.
Моя форма — только Сознание,
Бытие-Блаженство-Сознание.

4.46

Неделимое Целое — Есть.
Неделимое Целое — Я.
Моя форма — Вселенский Разум.
Но «Вселенной» нет для Меня.

4.47

Моя форма — все формы мира.
Бытие — природа Моя.
За пределами всех времён.
За пределами всех желаний.

4.48

Я от тела свободен, свободен
от того, кто владеет телом.
Я вне качеств, вне «избавления».
Я и есть Свобода сама.

4.49

Я вне «истинного» и «ложного»;

есть лишь Истина, Сущее, Я
за пределами всех маршрутов,
вне границ любого движения.

4.50

Не забвение Я, но Покой.
Я принятие и доброты.
Это Мой непосредственный опыт,
в этих стробах он передан полностью.
Кто сумеет услышать всё это,
распознаёт Себя как Брахмана.

4.51

Я Господа славлю, который явился,
чтобы мир растворить иллюзорный.
Десница Его огромнее, как утверждают,
чем хобот слоновий, а тело Его — словно горы.
Он голову Брахмы своими руками сжимает,
и стрелы, и лук уже у Него наготове,
служенье Его непрерывно,
таким же пусть будет
служенье наше Ему — совершенным и полным.

4.52

Те Естество постигают в глубине своего существа,
которые ум погружают в Тебя,
растворяясь в Тебе безвозвратно,
о Господь, супруг Шакти, который
по природе своей бесконечен, сияющ, вне формы.

Те же, чей взгляд расщеплён и кто слепо следует вере
в различные касты и стадии жизни и прочие постулаты,
становятся истощены, в мирской суете пропадая;
не знают покоя они, день за днём лишь страдая.

Так заканчивается эта глава диалога между Рибху и Нидагой, названная «Описание твоего Естества».

Глава Пятая

5.1

Рибху:

Я расскажу о пустотности мира,
который подобен зайцу с рогами.
Это Знание — редкость во всех трёх мирах.
Слушай внимательно, с открытым умом.

5.2

Всё, что явлено в мире пяти
элементов — что видишь, что слышишь,
формы видимого, а также видящего, —
как рог и копыта зайца.

5.3

Земля и вода, огонь и пространство,
воздух и разум, и отдельное «я»,
а также душа всего, что проявлено,
подобны рогам и копытам зайца.

5.4

Разрушение, как и творение,
бытие всех миров и галактик,
добродетель и грех, провал и победа —
подобны рогам и копытам зайца.

5.5

Вожделение, гнев, жадность и страсть,
гордость, аффект, упрямство, влюблённость,
ученик и наставник — и наставления —
рог и копыта зайца всё это.

5.6

«Ты», «я» и «мир» — и всё в таком духе,
конец, и начало, и середина,
прошлое, будущее и настоящее —
рог и копыта зайца всё это.

5.7

Плотное тело и тонкое тело,

«причина» и «следствия» — и всё в таком духе,
всё, что увидено, и само виденье —
рога и копыта зайца всё это.

5.8

Наслаждение, объект наслаждения,
наслаждающийся, их единство;
благо, довольство и проницательность —
рога и копыта зайца всё это.

5.9

Яма-нияма и пранаяма
и другие подобные все упражнения,
суэта и движения, мысли и чувства —
рога и копыта зайца всё это.

5.10

Уши, глаза, люди и нации,
секретность, беспамятство, Вишну и Шива,
и прочие боги, и к свободе стремление —
рога и копыта зайца всё это.

5.11

Органы чувств и органы действий,
восприятия всё, части тела и прочее,
сны, и явь, и глубокий сон —
рога и копыта зайца всё это.

5.12

Изначальные данности и предпосылки
для «финальной реализации»⁷,
однородности все, разнородности —
всё рога и копыта зайца.

5.13

Все миры и все существа,
философии все и культуры,
все невежества виды и знания —

⁷ «Данности» в оригинале — *caturvīṃśati-tattvam* (24 таттвы — пракрити, махат, ахамкара, манас, 5 органов чувств, 5 органов действия, 5 танматр и 5 грубых элементов). «Предпосылки» — *sādhana-catustāyam* (4 качества: вивека (различение), вайрагья (беспристрастность), шамádi-шátка-сампáтти (шесть совершенств), мумукшутва (устремлённость к свободе). Многие истинные мудрецы (от Шанкарачарьи до Шри Раманы) говорят о том, что возвращение этих качеств в уме необходимо для устойчивой Джняны.

всё рога́ и копы́та зайца.

5.14

Все деления социáльные —
ва́рны, ка́сты, сообщества разные;
все святы́е места́ и Писа́ния —
всё рога́ и копы́та зайца.

5.15

Все око́вы и вызволе́ния,
богосло́вие, зна́ние Ишвары,
времена́ все и оза́рения —
всё рога́ и копы́та зайца.

5.16

Всё, что де́йствует, всё, что живёт,
со святы́ми общ́ение, с му́дрыми,
различ́енье того́, чего «не́т», —
всё рога́ и копы́та зайца.

5.17

Вся Веда́нта и всё филосо́фии,
объясне́нья свяще́нных Писа́ний
и тракто́вки приро́ды су́щего —
всё рога́ и копы́та зайца.

5.18

Что́ бы там ни́ было пости́гнуто-пóзнано,
что́ бы там ни́ было в ми́ре уви́дено,
что́ бы от Гу́ру услы́шано ни́ было, —
всё рога́ и копы́та зайца.

5.19

Что́ бы там ни́ было в мы́слях поду́мано,
что́ бы когда́ бы заду́мано ни́ было,
что́ бы в уме решено́ бы там ни́ было, —
всё рога́ и копы́та зайца.

5.20

Что́ бы слова́ми ни́ было ска́зано,
и каки́ми б слова́ ни ка́зались бы у́мными,
что́ бы и ка́к бы воспри́нято ни́ было, —

всё рога́ и копы́та зайца.

5.21

Какая́ бы вещь ни была́ бы отве́ргнута,
что бы там ни́ было ви́дено-слы́шано,
и кто́ бы когда́ и че́м ни «владе́л», —
всё рога́ и копы́та зайца.

5.22

Что бы та́м ни ка́зало́сь бы и́стинным,
что бы та́м ни ка́зало́сь реа́льным,
что умо́м бы предста́влено ни́ было, —
всё рога́ и копы́та зайца.

5.23

Что бы ни́ было на́звано Су́тью,
что бы ни́ было на́звано ве́чным,
что умо́м бы разоб́рано ни́ было, —
всё рога́ и копы́та зайца.

5.24

И миры́ растворя́ющий Ши́ва,
и миры́ охраня́ющий Ви́шну,
и миры́ созида́ющий Бра́хма —
лишь рога́ и копы́та зайца.

5.25

То́, что зовет́ся отде́льной душо́ю,
то́, что зовет́ся ми́ром-самса́рой,
каки́ми слова́ми ни́ называ́ли бы, —
лишь рога́ и копы́та зайца.

5.26

О че́м бы в Пура́нах ни́ было ска́зано,
о чем Ве́ды ни́ говори́ли бы,
и всё, о чем ска́зано в Упаниша́дах, —
лишь рога́ и копы́та зайца.

5.27

Всё, что ска́зано в э́той главё́, —
лишь «рога́ и копы́та зайца».
Но то́т, кто хоть ра́з э́ту та́йну услы́шит,

неизбежно себя распознаёт как Брахмана.

5.28

Слушай внимательно, прекрасный Нидага!
Уверенность в том, что ты — сам Брахман,
в человеческом царстве встречается редко —
и даже в царстве богов не всегда.

5.29

Всё, о чём говорят «вот это»,
всё, о чём говорится «Я»,
всё, что можно познать и увидеть, —
всё, что есть, — это только Брахман.

5.30

Убежденность, что Я есть тело, —
та, что в корне всех наших страхов, —
знай, всегда абсолютно ложна.
Всё, что есть, — это только Брахман.

5.31

Убежденность, что Я есть тело, —
та, что в корне любого познания, —
знай, всегда абсолютно ложна.
Всё, что есть, — это только Брахман.

5.32

Убежденность, что Я есть тело,
приведёт к рожденьям новым,
но всегда абсолютно ложна.
Всё, что есть, — это только Брахман.

5.33

Убежденность, что Я есть тело, —
это, в сущности, есть несвобода
и всегда абсолютно ложна.
Всё, что есть, — это только Брахман.

5.34

«Я есть тело» — знание это,
в своей сущности, попросту ад
и всегда абсолютно ложно.

Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.35

Убеждё́нность, что «Я» — это те́ло, —
это, в су́щности, мир явле́ний,
но всегда абсолю́тно ло́жна.
Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.36

Убеждё́нность, что «Я» — это те́ло, —
это у́зел, в Сердце возбу́сший,
но всегда абсолю́тно ло́жна.
Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.37

Представле́ние о «трёх телах»
называется «зна́нием о теле»,
но оно абсолю́тно ло́жно.
Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.38

Верить в мы́сль, что «Я» — это те́ло, —
это значит: и бы́ть, и не-бы́ть.
Эта мы́сль абсолю́тно ло́жна.
Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.39

Убеждё́нность, что «Я» — это те́ло,
оживляет пять элеме́нтов,
но всегда абсолю́тно ло́жна.
Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.40

Убеждё́нность, что «Я» — это те́ло, —
это, в су́щности, прб́сто неве́дение
и всегда абсолю́тно ло́жна.
Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.41

Заклю́чение «Я есть те́ло» —
корень все́х омраче́ний и ва́сан,
но всегда абсолю́тно ло́жно.

Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.42

Заключёние «Я есть тело» —
оживляет отдельное «я»,
но всегда абсолютно ложно.
Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.43

Убеждённость, что «Я» — это тело, —
это корень огромных страданий,
но всегда абсолютно ложна.
Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.44

Заключёние «Я есть тело» —
это лишь игра воображения
и всегда абсолютно ложно.
Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.45

Заключёние «Я есть тело»
вызывает границы, условности,
но всегда абсолютно ложно.
Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.46

Допущение «Я есть тело»
порождает печали многие,
но всегда абсолютно ложно.
Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.47

Понимание «Я есть тело»
назову «величайшим промахом»,
ведь оно абсолютно ложно.
Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.48

Убеждение «Я есть тело», —
помни это! — по сути есть смерть,
ведь оно абсолютно ложно.

Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.49

Убежде́ние «Я есть те́ло» —
знак поте́рянной благода́ти,
ведь оно абсолю́тно ло́жно.
Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.50

Убежде́ние «Я есть те́ло», —
по́мни это, — грех велича́йший,
ведь оно абсолю́тно ло́жно.
Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.51

Убежде́ние «Я есть те́ло» —
поглоща́ет, рабо́м тебя де́лает,
но оно абсолю́тно ло́жно.
Всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.52

Убежде́нность, что «Я» — это те́ло, —
по́мни это, — исто́чник поро́ков,
ведь она́ абсолю́тно ло́жна;
всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.53

Убежде́нность, что «Я» — это те́ло,
называ́ют причи́ной всей скве́рны,
ведь она́ абсолю́тно ло́жна;
всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.54

Убежде́нность, что «Я» — это те́ло,
называ́ют «вели́ким сомне́нием»,
но она́ абсолю́тно ло́жна;
всё, что ёсть, — это то́лько Бра́хман.

5.55

Если ёсть хоть мале́йшие ско́рби-страда́ния,
если ёсть хоть мале́йшие зна́ки «мирско́го»,
если ёсть хоть мале́йшие зача́тки жела́ния,

если ёсть хоть малейшее нечто «нечистое»...

5.56

Если ёсть хоть малейший намёк на злобу,
если ёсть хоть малейшее движение думанья,
если ёсть хоть малейшая к результатам привязанность —
имеем мы дело с величайшей болезнью.

5.57

Если ёсть хоть малейшая к результатам привязанность,
налицо заблужденье огромное.
Если ёсть хоть малейшая к результатам привязанность,
то страданий не избежать.

5.58

Если ёсть хоть малейшая к результатам привязанность,
гнев и жажда тоже проявятся.
Если ёсть хоть малейшая к результатам привязанность,
это просто окобы, связанность.

5.59

Если ёсть хоть малейшая к результатам привязанность,
то печаль неизбежно появится.
Если ёсть хоть малейшая к результатам привязанность,
значит, ты в нереальном мире.

5.60

Если ёсть хоть малейшая к результатам привязанность,
значит, ты в ошибочном видении.
Если ёсть хоть малейшая к результатам привязанность,
значит, ты — в иллюзии времени.

5.61

Если ёсть хоть малейшая к результатам привязанность,
возникает повсюду множество форм.
Там, где возникла к результатам привязанность,
возникает огромный мир.

5.62

Там, где присутствует к результатам привязанность,
несомненно, цветёт нереальное.
Если ёсть хоть малейшая к результатам привязанность,

несомнённо, есть ка́жимость ми́ра.

5.63

И любая малейшая к результатам привязанность —
это просто ничто́, уве́рен будь в э́том.

Ум, только ум — весь проявленный мир.

Ум, только ум — величайший из демонов.

5.64

Ум, только ум — это самса́ра,

ум, только ум — все миры́ из возмо́жных.

Ум, только ум — большо́е страда́ние,

ум, только ум — боле́зни и ста́рость.

5.65

Ум, только ум — э́то ход вре́мени,

ум, только ум — э́то испорченность,

ум, только ум — э́то привязанность,

ум, только ум — отдельное «я».

5.66

Ум, только ум — всегда́ загрязне́ние.

Ум, только ум — колдовство́, наважде́ние.

Ум, только ум — иллю́зия, миф.

Ум, только ум — сын беспло́дной жены.

5.67

Ум, только ум — э́то то́, чего не́т.

Ум, только ум — ине́ртная ма́сса.

Ум, только ум — э́то лишь мы́сли.

Ум, только ум — просто мысль «я».

5.68

Ум, только ум — вели́кая связа́нность.

Ум, только ум — все тала́нты, спосо́бности.

Ум, только ум как земля́ проявляется,

ум, только ум — э́то та́кже вода́.

5.69

Ум, только ум — э́то ого́нь,

ум, только ум — э́то во́здух и ве́тер.

Ум, только ум — э́то простран́ство,

ум, только ум — источник всех звуков.

5.70

Ум, только ум — оплот осязания,
ум, только ум — создатель всех форм,
ум, только ум — основание вкусов,
и ум, несомненно, создатель всех запахов.

5.71

Плотное тело — по сути лишь ум.
Тонкое тело — всецело лишь ум.
Мыслеформы — тоже, по сути, лишь ум.
Объективное знание — тоже всё ум.

5.72

Ум, только ум — это тело блаженства.
Состояние яви — тоже всё ум.
Ум, только ум — всё сновидения.
Сон без видений — лишь ум, только ум.

5.73

Ум, только ум — все бóги и демоны.
Ум, только ум — это яма-нияма.
Что бы то ни было — всё только ум.
Ум, только ум. Всё, что видимо, — ум.

5.74

Вселенная вся ума преисполнена.
Всё это тело ума преисполнено.
Что проявлено-явлено — ума преисполнено.
Двойственность вся ума преисполнена.

5.75

Всё разнообразие ума преисполнено.
Все свойства и качества ума преисполнены.
Всё, что мы видим, ума преисполнено.
И глупость, конечно, ума преисполнена.

5.76

Всё, что бы ни было, ума преисполнено.
Ум проявляется и в личностном «я».
Желать чего-то «другого» — невежество,

ведь «желать» — это видеть разницу.

5.77

Чего́-то желать — пло́д многих знáний,
чегó-то желать — жить в мире двóйственном,
чегó-то желать — жить в рамках врéмени,
чегó-то желать — жить в грáницах земно́го.

5.78

Чего́-то желать — исто́чник всех те́л.
Чего́-то желать — исто́чник эне́ргии.
Чего́-то желать — исто́чник мышле́ния.
Чего́-то желать — также слуха исто́чник.

5.79

Чего́-то желать — еди́нственный а́д.
Чего́-то желать — та́кже и рай.
Чего́-то желать — э́то созна́ние.
Чего́-то «желать» — это поиск Себя́.

5.80

Бу́дь то жела́ние иль что́-то реáльное —
все́ воля Бра́хмана, зна́й это то́чно.
Но любое жела́ние, какое бы ни было,
всегда нереáльно, просто ничто́.

5.81

Жела́ния не́т, по́просту не́т.
Ника́ких нет простра́нств — без сомне́ния, не́т.
Гу́ру ничто́ — несомненно, ничто́.
И его́ ученик — несомненно, ничто́.

5.82

Тела не́т никако́го, по́просту не́т.
Нет ума́ никако́го — без сомне́ния, не́т.
Ничего́ никогда́, никогда́ ничего́.
Никако́го нет «ми́ра», по́просту не́т.

5.83

Ника́ких не́т живы́х существ,
нет вообще́ ничего́, зна́й то́чно.
«Все́ — ничто́» глава́ назовётся,

в нѣй повѣдал тебе я, Нида́га,
то, что слы́ша хотя́ бы одна́жды,
распозна́ешь Себя́ как Бра́хмана.

5.84

Веда́нты поко́я, поко́я ума́,
невозмо́жно дости́гнуть ника́к по-друго́му,
кроме́ ка́к через пре́данность Ши́ве,
что луно́ю Себя́ увенча́л.
Лишь уйдя́ от всего́, что так до́рого было́, —
от жены́, от дете́й, от бога́тства отрѣкши́сь,
медити́руя лишь на Стопы́
Всевы́шнего Го́спода Ши́вы,
позабыв́ обо всѣм на мгнове́нье хотя́ бы.
Только́ та́к. Но зубре́жкой и ло́гикой
к по́кою ума́ не прийти́.

5.85

Для те́х ясно ви́дящих, свобо́дных от мо́рока
всех явле́ний и все́х жела́ний чего́-либо,
нет ни я́ви, ни сна́, ни глубо́кого сна́,
и не́т для них «жи́зни», и «сме́рти» нет то́же.

Так завершается эта глава диалога между Рибху и Нидагой, названная «Описание мира как пустотного и несуществующего».

Глава Шестая

6.1

Нидага:

О пречистый мой Гу́ру, скажи,
где вершишь ты свои омовения?
Что за ма́нтры тогда изрека́ешь?
Как творишь затем возлияние?

6.2

Рибху:

Моё омовение — Естество́,
омовение вечно́е, неизме́нное.
Во́т вели́кое омовение —
быть уве́ренным: «Я есть Бра́хман».

6.3

Чи́стый Бра́хман — во́т что есть Я,
Сча́стье Вы́сшее — во́т что есть Я.
Во́т вели́кое омовение —
быть уве́ренным: «Я есть Бра́хман».

6.4

Только Зна́ние чистое — во́т что есть Я.
Ли́шь Запреде́льное — во́т что есть Я.
Чи́стый Покóй — во́т что есть Я.
Безупре́чность, и то́лько — во́т что есть Я.

6.5

Неизме́нное только — во́т что есть Я.
Постоя́нное только — во́т что есть Я.
Это Бра́хман Всевы́шний, и э́то есть Я,
только Бра́хман, всеце́ло Бра́хман.

6.6

Полнотá всех вещей — во́т что есть Я,
всё, что е́сть и без всякого «я́».
Это Бра́хман Всевы́шний, и э́то есть Я,
только Бра́хман, всеце́ло Бра́хман.

6.7

Я за гра́нью всего́ — вот что есть Я.
Я простран́ство Созна́ния — вот что есть Я.
Это Бра́хман Всевы́шний, и это́ есть Я,
только Бра́хман, всеце́ло Бра́хман.

6.8
Состоя́ние-вне-состоя́ний — Я,
и за гра́нью это́го то́же.
Это Бра́хман Всевы́шний, и это́ есть Я.
«Я» — лишь Бра́хман, всеце́ло Бра́хман.

6.9
Я всегда́ — Особ́занность то́лько,
Бы́тие-Блаже́нство-Созна́ние.
Это Бра́хман Всевы́шний, и это́ есть Я,
только Бра́хман, всеце́ло Бра́хман.

6.10
Моя Су́ть — абсолю́тная це́лостность,
Моя Су́ть всегда́ без изы́яна.
Это Бра́хман Всевы́шний, и это́ есть Я,
только Бра́хман, всеце́ло Бра́хман.

6.11
Я всеце́ло Знание Чи́стое,
Я — любо́вь, Я — всеце́ло любо́вь.
Это Бра́хман Всевы́шний, и это́ есть Я,
только Бра́хман, всеце́ло Бра́хман.

6.12
Лишь недви́жность — вот Моя Су́ть,
Я есть То́, что Я е́сть, — это Я.
Это Бра́хман Всевы́шний, и это́ есть Я,
только Бра́хман, всеце́ло Бра́хман.

6.13
Моя форма́ — ве́чный сатса́нг.
Я надми́рный, небесный́ — вот Я.
Это Бра́хман Всевы́шний, и это́ есть Я,
только Бра́хман, всеце́ло Бра́хман.

6.14

Моя форма — всегда Единственность,
вне «другого», чистое счастье.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.15

Моя форма не знает границ —
Бесконечность-Блаженство Я есмь.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.16

Моя форма — Блаженство-Естина⁸.
Я Блаженство-Сознание-Высь.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.17

Моя форма — Безбрежность Блаженства.
Я уму недоступен и слову.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.18

Моя Суть — это Брахман-Блаженство,
непрерывность Блаженства-Естины.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.19

Моя форма — лишь Естество.
Я всегда — Естества Блаженство.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.20

Моя форма — сияние Ественности.
Я есмь свет, Я — сердце, Я-Естьность.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

⁸ В. Даль: «Истина — <...> все, что верно, подлинно, точно, справедливо, что есть, — всё, что есть, то истина, не одно и то же есть и „естина“?» Ответ: несомненно, одно и то же.

6.21

Нет начала, конца, середины
у Меня, Я подобен пространству.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.22

Моя Суть — Бытие без конца,
Я всегда совершенно свободен.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.23

Моя Суть — постоянная целостность.
Я всегда от ума свободен.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.24

Моя Суть — Бытие без конца,
Я всегда совершенно свободен.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.25

Моя Суть — это Вечное Слово.
Я всегда вне всего, за пределами.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.26

Моя Суть за пределами форм,
Моя форма лишь небу подобна.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.27

Моя форма — радость живого,
Я сиянье Блаженства — всегда.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.28

Моя Суть — основа всего.
Я всегда — монолит Сознания.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.29

Я свободен от тела границ,
за пределами думанья тоже.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.30

Я свободен от мыслей о теле,
непрерывная мантра «Я Есть» —
это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.31

От всего, что зримо, свободен Я,
Моя Суть — просто чистое видение.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.32

Моя Суть — всегда Полнота,
постоянно в самостояньи Я.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.33

Всё воистину только Брахман,
и всегда Я Сознание чистое.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.34

Есть воистину только Я,
а другого не существует.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.35

Я войистину ЕСТЬность, всевышняя ЕСТЬность,
Я Есмь — Истина, Цель, Основа.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.36

Я Всевышняя Бездна бескрайняя —
это самая лучшая мантра.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.37

Только Я как «нечто другое»
проявляюсь. Как «тело» — тоже.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.38

Как «искатель» проявлен лишь Я.
Как «миры» только Я проявлен.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.39

Вне времён Я всех трёх, за пределами.
На Меня указуют все Веды.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.40

То, о чём говорится в Писаниях,
То, что живо в основе ума, —
это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.41

Есть лишь Я, ничего больше нет,
без Меня нет даже земли.
Это Брахман Всевышний, и это есть Я,
только Брахман, всецело Брахман.

6.42

Без Меня нет да́же воды —
это са́мая лу́чаяя ма́нтра.
Это Бра́хман Всевы́шний, и э́то есть Я,
только Бра́хман, всеце́ло Бра́хман.

6.43

Я есть Бра́хман, пречи́стый Бра́хман.
Я извё́чно пречи́ст, всегда́.
Я вне ка́честв и вне устре́млений —
это са́мая лу́чаяя ма́нтра.

6.44

Мои фо́рмы — Бра́хма и Ви́шну
и дру́гие мно́гие фо́рмы.
Я же сам — вне разли́чий и ка́честв.
Я лишь Бра́хман. Оди́н, несравне́нный.

6.45

Я сияю́ Собо́ю самим, Я сам све́т,
са́м Себя́ освеща́ю войсти́ну.
Пребыва́ю в само́м Я Себе́ —
это са́мая лу́чаяя ма́нтра.

6.46

Наслажда́юсь самим Я Собо́й,
преиспо́лнен Собо́й, всё во Мне́.
Свет Себе́ Я, са́мо-сия́ющий,
преиспо́лнен Собо́й, всё во Мне́!

6.47

Естество́ Я, Собо́й наслажда́юсь,
и повсю́ду Я ви́жу Себя́ лишь.
Счастли́в Я в своём Естестве́ —
это са́мая лу́чаяя ма́нтра.

6.48

Пребыва́ю в своём Созна́нии,
в царстве ра́дости Естества́,
Я на троне́ своего́ Естества́ —
это са́мая лу́чаяя ма́нтра.

6.49

Повторяющий мánтру своего Естества,
погружённый в Знание Естьности,
этой мánтрой «Я — только Брáхман»
от грехов избáвлен навéки.

6.50

Мантра «Я — только Брáхман, Я ёсмь»
уничтóжит порóчную двóйственность.
Мантра «Я — только Брáхман, Я ёсмь»
устранит любые различия.

6.51

Мантра «Я — только Брáхман, Я ёсмь»
уничтóжит привычку к думанью.
Мантра «Я — только Брáхман, Я ёсмь»
устранит болéзнь «интеллéкта».

6.52

Мантра «Я — только Брáхман, Я ёсмь»
устранит все болéзни ума и тéла.
Мантра «Я — только Брáхман, Я ёсмь»
растворит все миры и прострáнства.

6.53

Мантра «Я — только Брáхман, Я ёсмь»
уничтóжит порóк вожделéния.
Мантра «Я — только Брáхман, Я ёсмь»
устранит болéзнь «гнéва» навеки.

6.54

Мантра «Я — только Брáхман, Я ёсмь»
уничтóжит склóнность к уны́нию.
Мантра «Я — только Брáхман, Я ёсмь»
устранит любые намерения.

6.55

Мантра «Я — только Брáхман, Я ёсмь»
устранит страдáнье «отдéльности».
Мантра «Я — только Брáхман, Я ёсмь» —
от порока «нé-различéния».

6.56

Мантра «Я — только Брахман, Я ёсмь»
на корню устрани́т заблужде́ния.

Мантра «Я — только Брахман, Я ёсмь»
раствори́т миллиа́рды изы́янов.

6.57

Мантра «Я — только Брахман, Я ёсмь»
устрани́т все систе́мы и ме́тоды.

Мантра «Я — только Брахман, Я ёсмь»
раствори́т лже-то́ждество с те́лом.

6.58

Мантра «Я — только Брахман, Я ёсмь»
уничто́жит иде́ю о «ви́димом».

Мантра «Я — только Брахман, Я ёсмь» —
это Зна́ния свет — Есте́ства́.

6.59

Мантра «Я — только Брахман, Я ёсмь»
приведе́т в мир Зна́ния Есте́ности.

Мантра «Я — только Брахман, Я ёсмь»
уничто́жит всё нереа́льное.

6.60

Мантра «Я — только Брахман, Я ёсмь»
уничто́жит «друго́е», «отде́льное».

Мантра «Я — только Брахман, Я ёсмь»
несказа́нное сча́стье да́рует.

6.61

Мантра «Я — только Брахман, Я ёсмь»
все иде́и сотре́т о «не-Есте́ности».

Мантра «Я — только Брахман, Я ёсмь»
даст Блаже́нство Зна́ния Истины.

6.62

Отверну́вшись от мно́жества ма́нтр,
что ве́дут лишь к новым ро́ждениям,
остава́йся с одной то́лько ма́нтрой,
повтори́ вели́кую ма́нтру.

6.63

Вот мгновѣнное освобождѣние,
в этом нѣт ни малѣйших сомнѣний.
Вот секретъ величайшей мѣнтры,
тайна всѣх многочисленных Вѣд.
Тѣт, кто смѣжет услышать всѣ ѣто,
распознаѣт Себя чистым Брахманом.

6.64

Только тѣт, ум которого чист и открыт постоянно

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.